

# 班班的梦

文/图：克里斯·范奥尔伯格 翻译：阿 甲

河北出版传媒集团公司  
河北教育出版社



# 班班的梦

文/图：〔美〕克里斯·范奥尔伯格 翻译：阿 甲

河北出版传媒集团公司  
河北教育出版社

献给瓦莱丽

图书在版编目 (CIP) 数据

班班的梦 / (美) 文 / 图; 克里斯·范奥尔伯格, 阿甲译.

—石家庄: 河北教育出版社, 2010.12

ISBN 978-7-5434-6463-6

I. 班… II. ①克…②芳… III. 图画故事—美国—现代 IV. I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第022159号

冀图登字·03-2010-006

**Ben's Dream**

Copyright © 1995 by David Shannon

Simplified Chinese translation copyright © 2009 by Hebei Education Press

Published by arrangement with Scholastic Inc., 555 Broadway, New York, NY 10012, USA

through Bardon-Chinese Media Agency

All rights reserved.

本简体字版©2010由台湾麦克股份有限公司授权出版发行

## 班班的梦

编辑顾问: 余治莹 译文顾问: 王 林

责任编辑: 姜 红 马海霞

策划: 北京世纪文景图书有限责任公司 台湾麦克股份有限公司

出版: 河北出版传媒集团公司 河北少年儿童出版社

www.hbep.com (石家庄市联盟路705号 050061)

印刷: 北京嘉通印刷股份有限公司

发行: 北京世纪文景图书有限责任公司 www.tjia0.com 010-51690768

开本: 635×945mm 1/8 印张: 8

版次: 2010年12月第1版 印次: 2010年12月第1次印刷

书号: ISBN 978-7-5434-6463-6

定价: 27.00元

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题请与印刷厂联系(010-67887676)

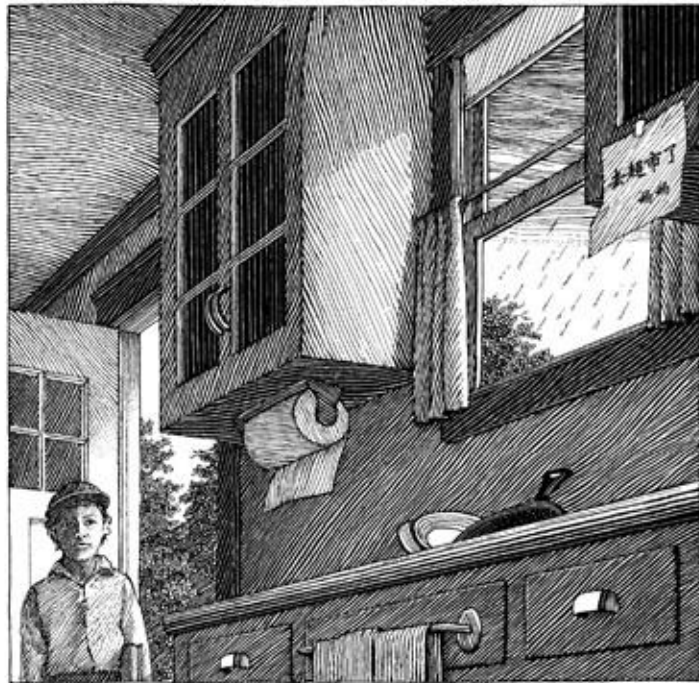
# 班班的梦



看见黑沉沉的乌云翻滚而来，班班和玛格丽特骑得更快了。下午，他们本来还想和朋友们去打棒球呢。

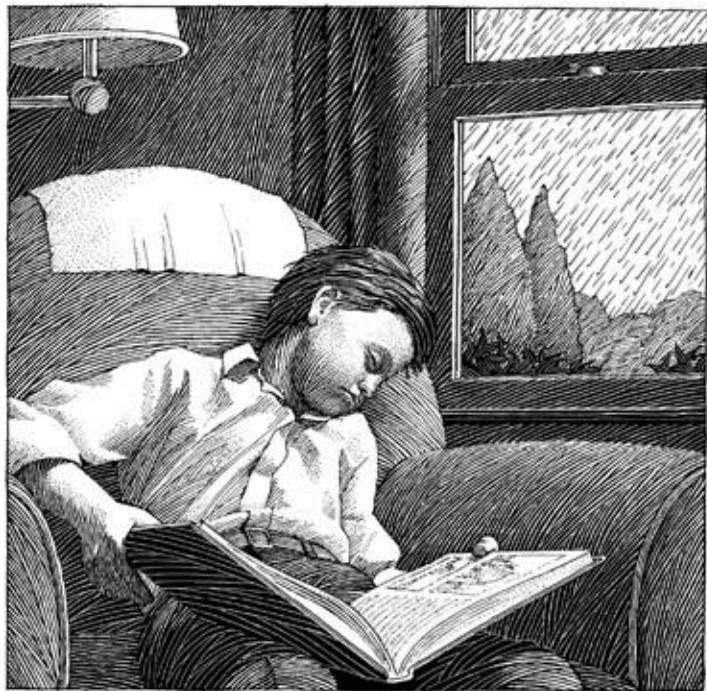
“我看哪，”玛格丽特说，“我还是回家复习，准备明天的地理考试吧。”

“我也回家复习去，”班班说着，骑车拐上回家的路，“回头见。”



班班的妈妈不在家。他走进起居室，坐在爸爸的安乐椅上，翻开地理课本，准备复习要考的那部分——世界上伟大的地标建筑。



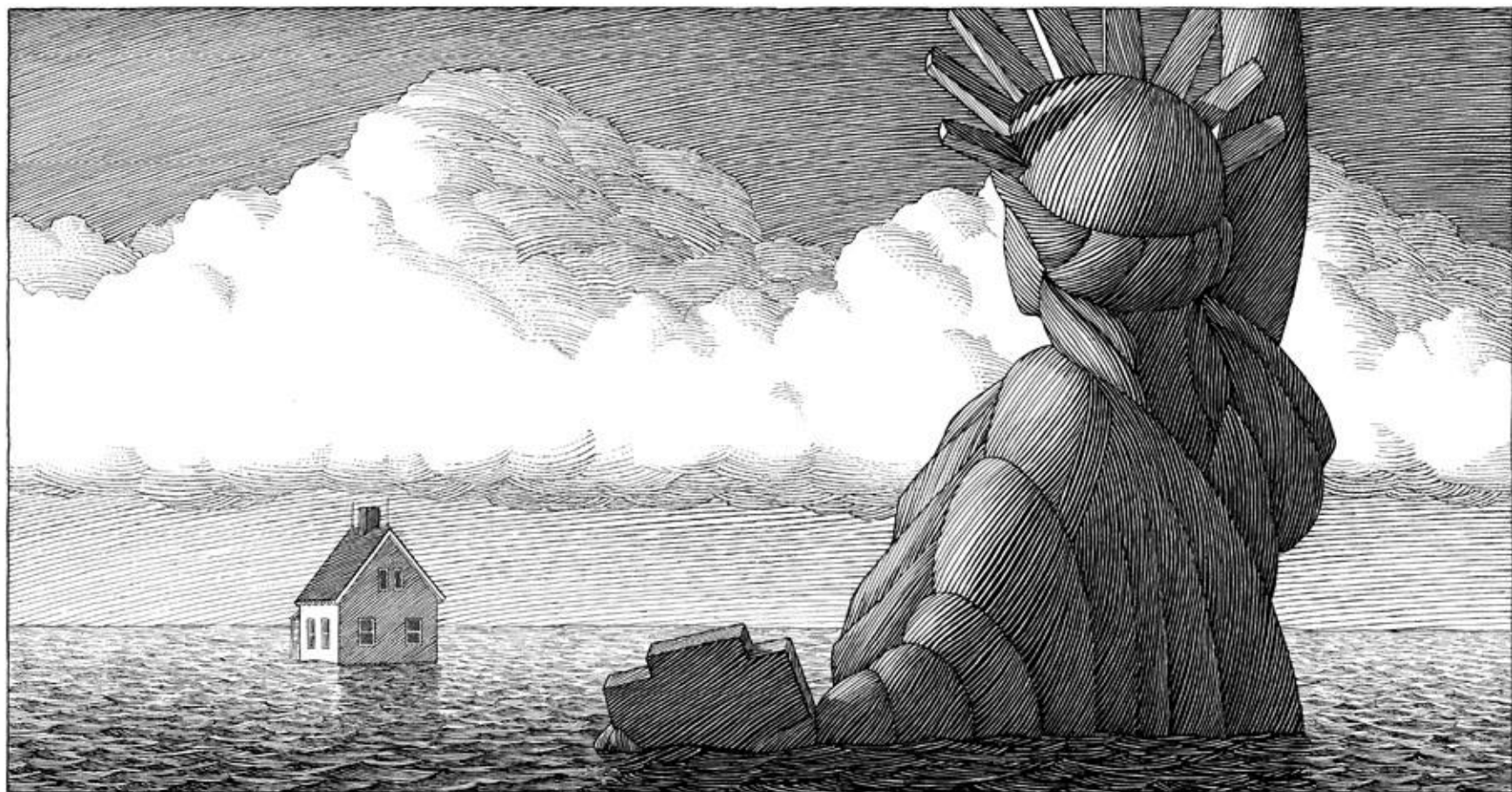


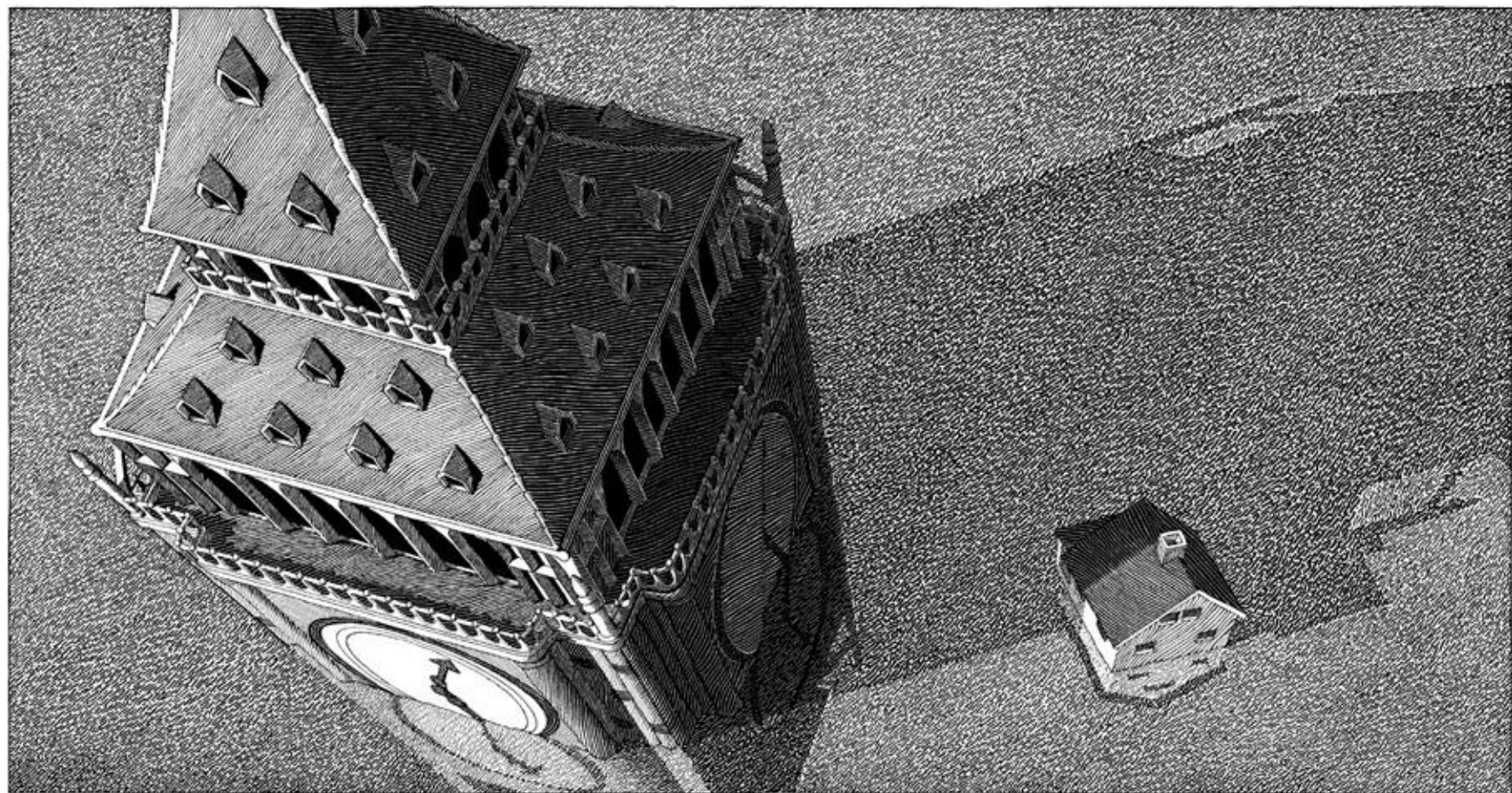
班班刚读了一会儿，雨就下起来了，滴滴答答地落在窗上——开始还很小，渐渐地变成倾盆大雨。班班还从来没见过这么大的雨。雨点在窗上有节奏的敲击声让班班觉得有点困。说真的，他困极了。

可是，突然间……



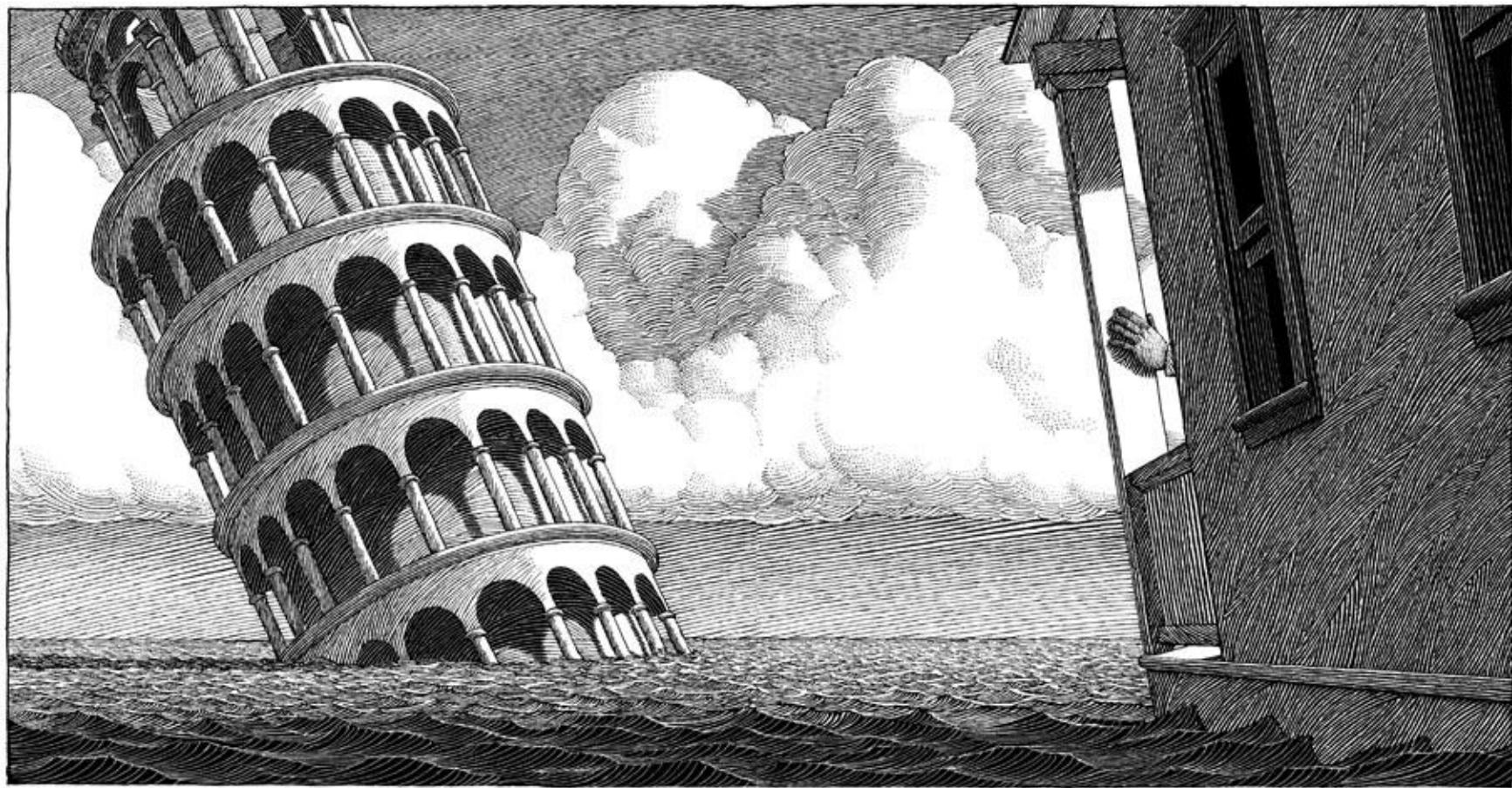










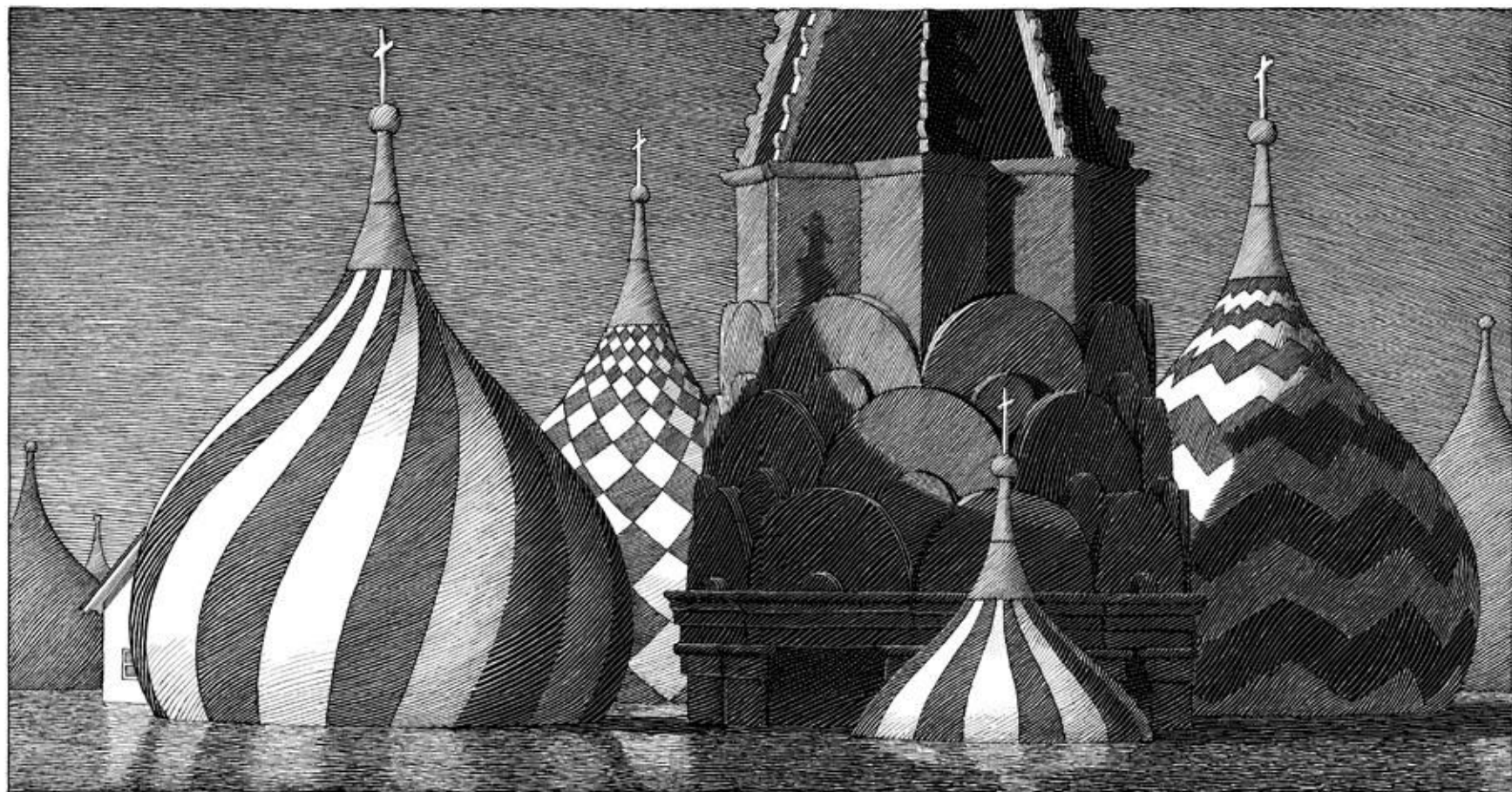


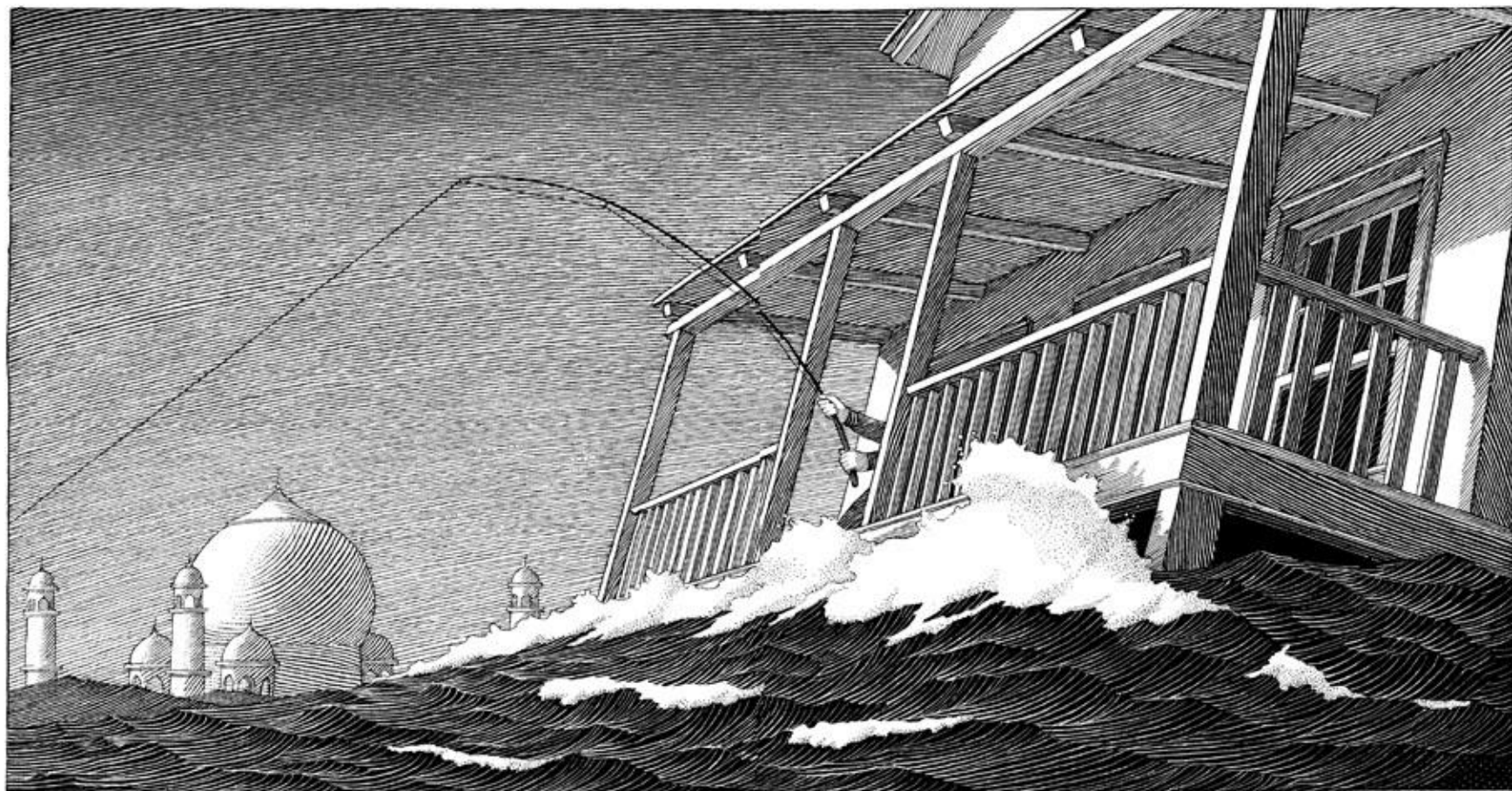


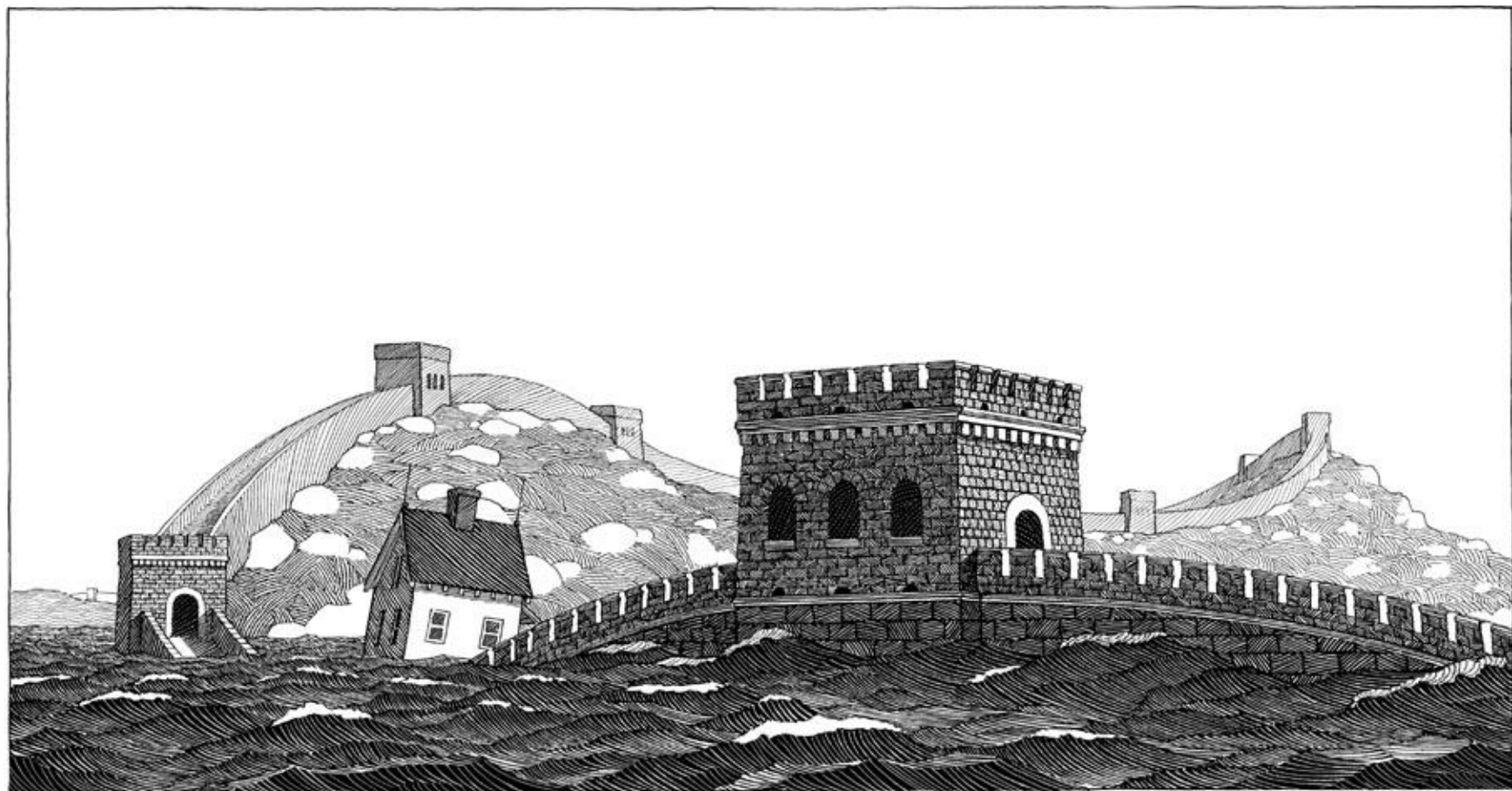


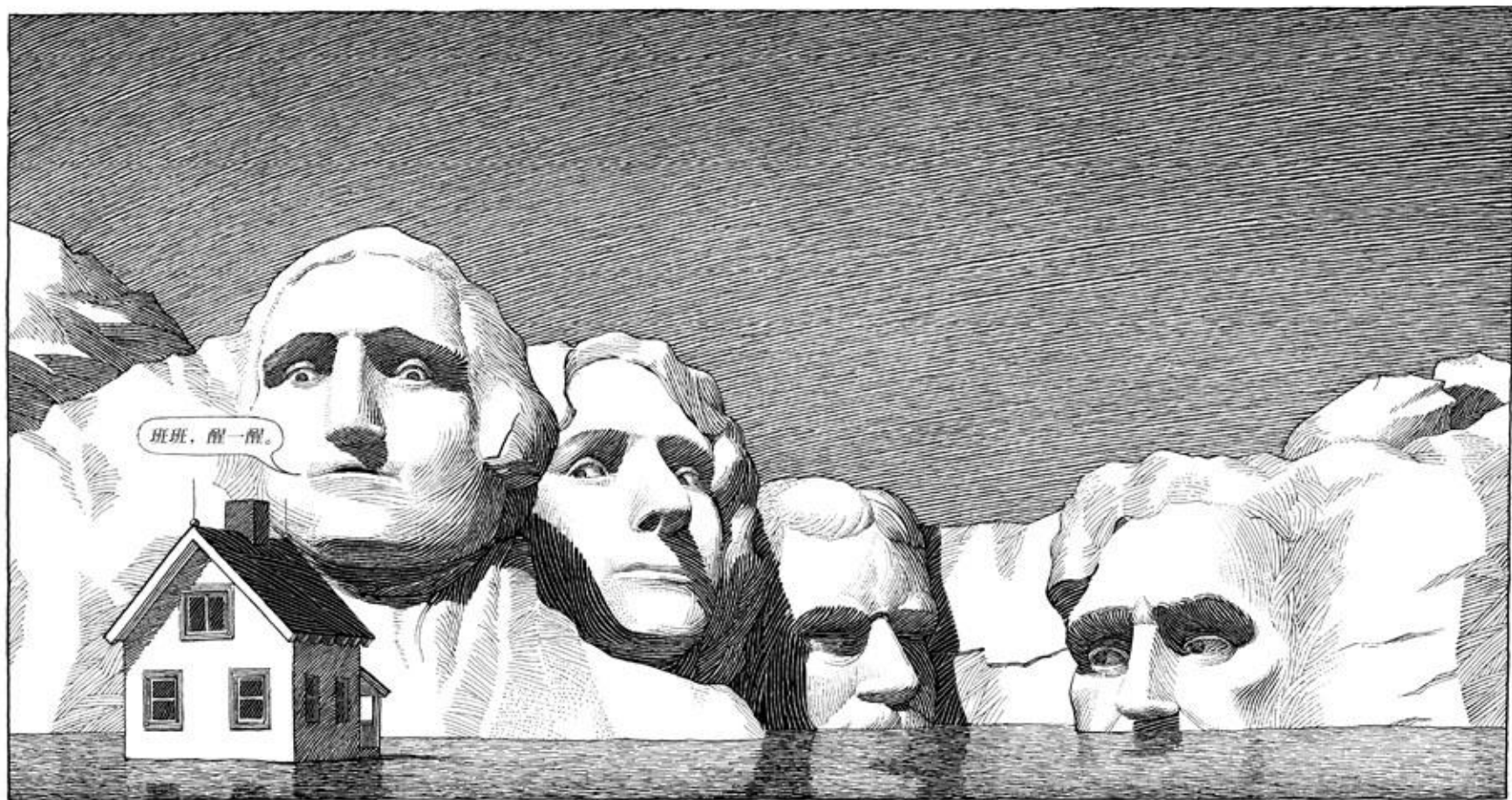




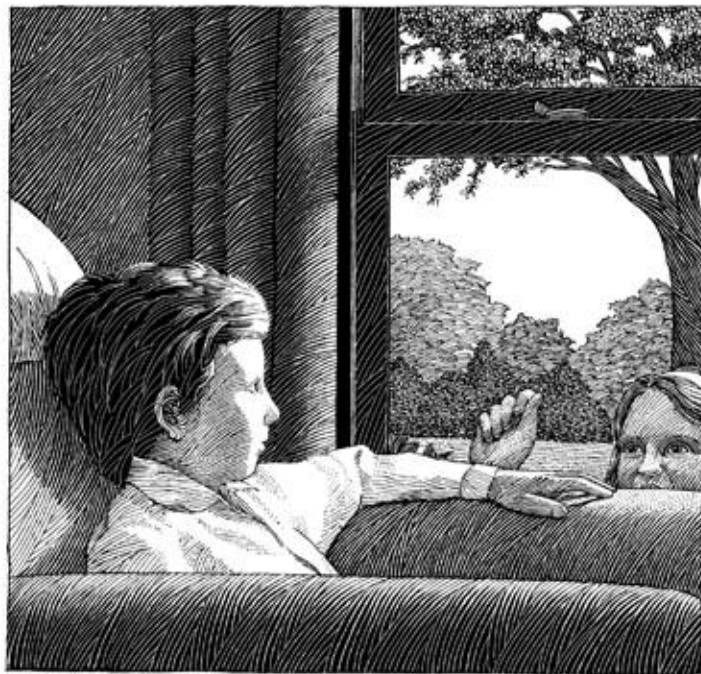












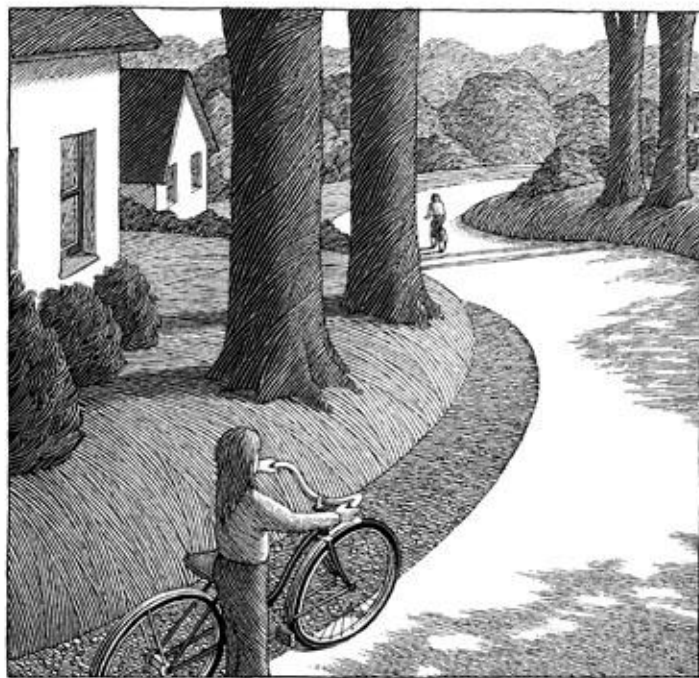
班班睁开双眼，屋子里洒满了阳光，暴风雨已经过去。玛格丽特就站在窗外。

“嘿，班班，醒一醒。”她又喊了一声。

班班打开了窗。

“来吧，瞌睡虫，我们要去打棒球了。”

班班抓起棒球手套跑了出去。他和玛格丽特推着自行车，走下他家门前凹凸不平的砾石车道。

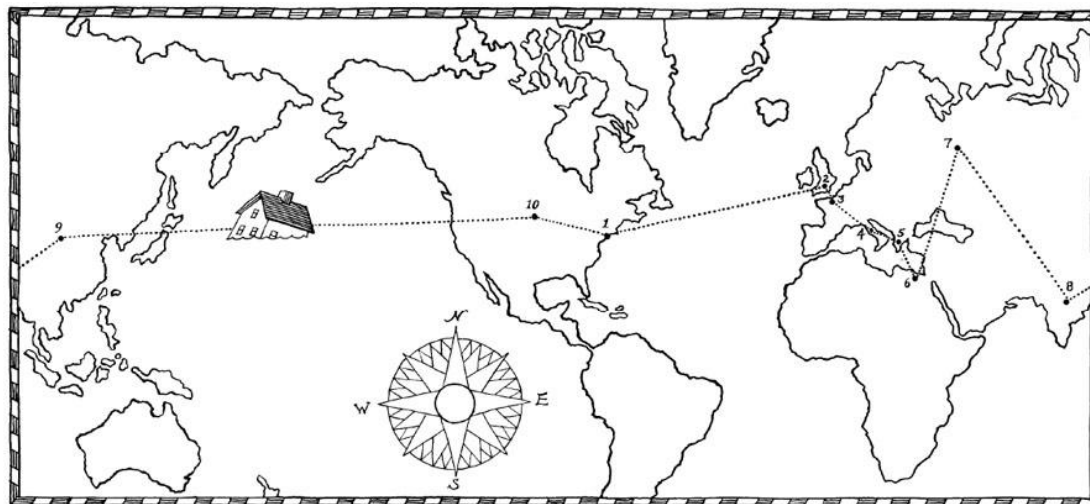


“你知道吗，”玛格丽特说，“那本地理书也让我睡着了。我还做了一个特别古怪的梦，梦见我漂流到世界各地，经过了所有的那些地标建筑。它们有半截都浸在水里。你肯定猜不出我漂过狮身人面像时看见了谁。”

班班笑了。“是我，”他说，“站在我家的门廊上向你挥手。”

玛格丽特惊讶得张口结舌。“天哪！你怎么知道的？”

班班跨上自行车，向前骑去。“因为我在那儿看见你了！”他一边喊着，一边冲下了坡。



下面是在班班的梦中出现的名胜古迹。

1. P10-11 自由女神像（纽约）。  
1886年由法国雕塑家巴托尔迪建造。高151英尺（约46米）。
2. P12-13 大本钟（伦敦）。  
这座修建于1860年的塔楼，以塔中的那座大钟的名字命名。
3. P14-15 埃菲尔铁塔（巴黎）。  
由古斯塔夫·埃菲尔为1889年的世博会设计。塔高1056英尺（约322米）。
4. P16-17 比萨斜塔（意大利）。  
始建于12世纪，完工于14世纪，至今塔身倾斜了7.5英尺（约2.3米）。
5. P18-19 帕台农神庙（雅典）。  
公元前5世纪建于雅典卫城的大理石神庙，以祭奉雅典的守卫女神雅典娜。
6. P20-21 狮身人面像（埃及）。  
神话人物像，狮子的身体、埃及法老（国王）的头，由一块高达70英尺（约21米）的巨型石灰岩刻制而成。
7. P22-23 圣瓦西里大教堂（莫斯科）。  
16世纪，俄罗斯的伊凡大帝为纪念打败鞑靼人的胜利而在克里姆林宫旁建造。
8. P24-25 泰姬陵（印度）。  
1632-1654年间，印度皇帝沙贾汗为纪念爱妻而建造的大理石宫殿，至今仍是印度最美的建筑之一。
9. P26-27 长城（中国）。  
一座超过3600英里（约5800公里）长的城墙，中国人始建于公元前3世纪，以抵御北方蛮族的入侵。
10. P28-29 总统山（美国）。  
在这座拉什莫尔山上刻有四位美国总统的巨型头像：华盛顿、杰斐逊、罗斯福和林肯。